

EN	DE
Hi everyone, welcome back to Berlin, Here We Go!	Hallo zusammen, willkommen zurück zu BERLIN, HERE WE GO!
Before I start, I want to ask a question	Bevor ich beginne, möchte ich euch eine Frage stellen:
How many of you tried Chinese food when travelling?	Wie viele von euch haben auf Reisen chinesisches Essen probiert?
I think it's rather surreal to have Chinese food overseas	Meiner Meinung nach ist es eher surreal, im Ausland chinesisch zu essen.
As my personal experience in Berlin is too overwhelming	Da meine persönlichen Erfahrungen in Berlin einfach zu überwältigend waren,
I feel the need to share with you	muss ich sie mit euch teilen.
So, our topic for today is Chinese food in Berlin	Also, unser Thema heute ist chinesisches Essen in Berlin.
Like previous episodes, Goethe-Institut Hongkong will give away some souvenirs	Wie in den vergangenen Episoden wird das Goethe-Institut Hongkong einige Souvenirs verlosen.
Today 10 Eco cutlery will be given to 5 lucky ones	Heute werden 10 Öko-Bestecke an 5 Personen verschenkt.
If you want the cutlery, you will need to answer a question in the end of this video	Wenn ihr das Besteck wollt, beantwortet die Frage am Ende dieses Videos!
Berlin may be different from the rest of Germany	Berlin mag anders als der Rest von Deutschland sein.
Yet they all share one nickname	Doch teilen sie alle den gleichen Spitznamen:
The Desert of Food	Die Wüste des Essens.
In the Facebook Group Hongkongers in Germany	In der Facebook Gruppe "Hongkongers in Germany"
From time to time, there are Hong Kongers	gibt es ab und zu Hongkonger,
Express their gratitude to Germany	die ihre Dankbarkeit an Deutschland ausdrücken.
Since they have moved to Germany	Seit sie nach Deutschland gezogen sind
They have started making their own meals	haben sie angefangen, für sich selbst zu kochen.

Some friends would say, "You can stick with German sausages!"	Einige Freunde sagten mir, „du kannst bei deutschen Würsten bleiben!“
I probably would die if I have sausage every meal	Sehr wahrscheinlich würde ich sterben, wenn ich zu jeder Mahlzeit Wurst essen würde.
Besides, it's actually not so easy to find a German restaurant in Berlin	Außerdem ist es eigentlich gar nicht so einfach, ein deutsches Restaurant in Berlin zu finden.
I miss Hong Kong's grilled meat from time to time	Von Zeit zu Zeit vermisste ich das gegrillte Fleisch aus Hongkong.
As well as Dim Sum	Und Dim Sum auch.
What is Chinese food in Berlin like?	Wie ist das chinesische Essen in Berlin?
I will talk about a couple of restaurants in Berlin	Ich werde über ein paar Restaurants in Berlin sprechen
And look at the Menu from a Chinese restaurant	und die Speisekarte von einem Restaurant anschauen.
The Yes and No Chinese Restaurants in Berlin	Die Ja und Nein chinesischen Restaurants in Berlin.
I had my first stomachache in Germany owing to Chinese food	Ich hatte meine ersten Magenschmerzen in Deutschland aufgrund von chinesischem Essen.
I still remember very clearly	Daran kann ich mich noch gut erinnern.
The restaurant used a paper cup to hold some sort of noodles	Das Restaurant benutzte einen Pappbecher, um irgendwelche Nudeln zu verpacken.
With a spring roll on top	Darauf lag eine Frühlingsrolle.
I took a bite and looked at the spring roll	Ich nahm einen Bissen und betrachtete die Frühlingsrolle.
There was only one sad spring onion inside	Drin war nur eine traurige Frühlingszwiebel.
I don't know how they managed to roll it big enough	Ich weiß nicht, wie sie es geschafft haben, es groß genug zu rollen.
And of course, I had a stomachache	Und selbstverständlich hatte ich Magenschmerzen.
God forbidden, I never have Chinese food in a paper cup after that	Gott bewahre, danach habe ich nie wieder chinesisches Essen in einem Pappbecher gegessen.
The other one is called Yumcha Heroes	Das andere Restaurant heißt Yumcha Heroes.

It is popular among locals in Rosenthaler Platz	Es ist sehr beliebt bei den Einheimischen am Rosenthaler Platz.
I saw the word "Yum Cha" in the restaurant name	Ich sah das Wort „Yum Cha“ im Namen des Restaurants
And decided to try the dumplings there	und habe mich entschieden, die Klöße dort zu probieren.
I ordered dumplings	Ich habe Klöße bestellt.
When it arrived, I saw a bamboo steamer	Als sie ankamen, sah ich ein Bambuskorb
After lifting the lid	nach Anheben des Deckels
OMG	Oh mein Gott!
They are green and red	Sie waren grün und rot!
For a split second I thought about not eating	Für eine Sekunde dachte ich, sie gar nicht essen,
But then I tried a mouthful	Aber dann probierte ich einen Mund voll.
I can't even	Ich konnte nicht...
The inside of the dumpling	Das Innere des Knödels
Somewhat resembles a mixture of meat and sweet potatoes or potatoes	war ähnlich wie eine Mischung aus Fleisch und Süßkartoffeln oder Kartoffeln.
It is hard to describe the texture	Es ist schwierig, die Textur zu beschreiben.
I only know	Ich weiß nur,
It's comparable to a bad sushi bar in Hong Kong	dass es vergleichbar mit einer schlechten Sushi-Bar in Hongkong ist.
The dumpling was really bad	Der Geschmack der Knödel war wirklich sehr schlecht.
But the people around me seemed very delighted	Aber die Leute um mich herum schienen sehr erfreut zu sein.
So I started questioning myself	Also fing ich an, mich zu hinterfragen:
Is there something wrong with my tastebud?	Stimmt etwas mit meinem Geschmacksnerv nicht?
There are nice restaurants in Berlin	Es gibt auch gute Restaurants in Berlin,

Such as Hong Kong restaurant on Kantstraße, a street known for having Chinese food	zum Beispiel das Hong Kong Restaurant auf der Kantstraße, eine Straße, die für chinesische Küche bekannt ist.
Good Friends is recommended by many Hong Kongers	Good Friends wird von vielen Hongkongern empfohlen.
I ordered grilled meat and stir-fried vegetables	Ich habe gegrilltes Fleisch und gebratenes Gemüse bestellt.
Apart from a bit saltier and having leaner meat, the taste is quite authentic	Abgesehen davon, dass es etwas salziger und das Fleisch etwas mager ist, ist der Geschmack ziemlich authentisch.
There's a restaurant called Flying Monkey with a funky interior	Es gibt ein Restaurant namens „Flying Monkey“ mit einer funky Innenausstattung.
I do like their Ha Gau and Siu Mai	Ich mag das Ha Gau und Siu Mai dort.
Berlin's notoriously rude Chinese restaurant	Berlins notorisch unhöfliches chinesisches Restaurant.
One time I had lunch with a friend	Einmal war ich beim Mittagessen mit einem Freund von mir.
He mentioned a restaurant called Tu Long	Er erwähnte ein Restaurant namens Tu Long.
He said the lamb pot is really good	Er sagte, der Lammtopf sei wirklich gut
And the owner is really bossy	und die Besitzerin sei wirklich herrisch.
He said, whenever he misses Hong Kong, he would pay a visit to Tu Long	Er sagte, immer wenn er Hongkong vermisst, besucht er Tu Long.
Every time when I get scolded by the woman	Immer wenn ich von der Besitzerin beschimpft werde,
I feel such a familiarity, as if I were in Hong Kong	habe ich ein Gefühl der Vertrautheit, als wäre ich in Hongkong.
There are praises from Hong Kongers on Facebook	Auf Facebook gibt es Lob von den Hongkongern.
But when I looked up comments on TripAdvisor	Aber als ich nach den Kommentaren auf TripAdvisor geschaut habe,
I saw something different	habe ich etwas anderes gesehen.
It only has 3 stars, with quite a few negative reviews	Es hat nur drei Sterne, und mit ziemlich vielen negativen Bewertungen.
One said they have rude service	Einer sagte, die Kundenservice sei unhöflich.
The other one said it is “too long” for the food to arrive	Der andere sagte, es dauert „zu lange“, bis das Essen kommt.
German translation of Chinese food	Deutsche Übersetzung von chinesischem Essen

A German friend sent me a menu from a Chinese restaurant	Ein deutscher Freund hat mir eine Speisekarte eines chinesischen Restaurants geschickt.
And asked me if Chinese dishes always have fancy names	Er fragte mich, ob chinesische Gerichte immer fantasievolle Namen hätten.
I have to share after reading it	Nachdem ich es gelesen habe, musste ich es unbedingt teilen:
It's too good not to	Es ist einfach zu gut!
The first one is tofu and vegetables pot	Das erste ist ein Tofu-Gemüse-Topf
The German is	Auf Deutsch ist es
Weisheit des Ostens	
Meaning the wise persons from Orient	Das bedeutet: die weisen Personen aus dem Orient.
The second is Vermicelli with minced pork	Das zweite ist Vermicelli mit Schweinehackfleisch
The German name is	Der deutsche Name ist
Gefangenenor	
Meaning prison choir	Das heißt Gefangenenor.
And then comes spicy pork and eggplant	Und dann kommt scharfes Schweinefleisch mit Aubergine
The German is	Auf Deutsch ist es
Traum des Kaisers	
This means the dream of the king	Das bedeutet: der Traum des Kaisers.
The last one is spicy prawn	Das letzte ist scharfe Garnelen
With its German name	mit dem deutschen Namen
Meeresdrachen	
It means sea dragon	Also Drachen des Meeres.
What do you think about the German translation?	Was hältet ihr von der deutschen Übersetzung?
That's it for my sharing	Das war es für heute!

The next episode is about food again	In der nächsten Folge geht es wieder ums Essen.
See you next time, Tschüssss!	Bis zum nächsten Mal!
Goethe-Institut Hongkong will pick 5 lucky people	Das Goethe-Institut Hongkong wird 5 Glückspilze auswählen
To have this eco cutlery	für dieses Öko-Besteck.
If you would like to get it	Wenn ihr es bekommen möchten,
Leave a comment on Instagram	kommentiert auf auf Instagram
And tell us	und teilt uns mit:
Which Hong Kong dish would you recommend to a German?	Welches Hongkonger Gericht würdet ihr einem Deutschen empfehlen?